

gorilla[®] stove

Quick Start Manual



According to the new
European Standard prEN 50615



Hallo! Dieses Booklet zeigt Dir, wie Du Deinen neuen Gorilla®-stove installierst, es ist ganz einfach!

Nimm zuerst die metallene Grundplatte ab und dann ziehe das kleine Batterie-Unterbrecher Plastik heraus.

Hebe Beides gut auf, Du brauchst es später noch. Gorilla-stove piept und blinkt einmal rot, um Dir zu zeigen, dass es eingeschaltet und für Elektroherde konfiguriert ist.



Hello! This booklet shows how you install your new Gorilla®-stove, it is very simple!

First take off the metallic ground-plate and then pull out the small battery-disconnector plastic.

Retain both well, you need them later. Gorilla-stove beeps one time and blinks one-time red to show you that it is switched on and configured for electrical stoves.



Hallo! Dit boekje toont u hoe u uw nieuwe Gorilla®-stove installeert. Het is heel gemakkelijk!

Verwijder eerst de metalen grondplaat en trek dan de kleine batterijonderbreker weg.

Bewaar ze allebei. U heeft ze later nog nodig. Gorilla-stove piept en flakkert een keer rood om u te tonen dat hij ingeschakeld is en geconfigureerd is voor elektrische fornuizen.



2

Gorilla-stove ist für Elektroherde konfiguriert, Du kannst es einfach auf Gasherde umstellen, siehe hierzu im Büchlein "Wichtige Hinweise".

Klipse Gorilla-stove möglichst zentral unter Deine Dunstabzugshaube, Magnete halten es dort fest, achte darauf, dass es mindestens 10cm von Lampen entfernt ist. Im Büchlein "Wichtige Hinweise" findest Du alternative Befestigungsmöglichkeiten.

Drücke einmal auf Gorilla-stove, es quittiert mit einem grünen Licht. Jetzt ist es initialisiert und einsatzbereit.

Gorilla-stove is configured for electrical stoves, you can re-configure it easily to gas-stoves, for this see in the booklet "Important hints".

Clip Gorilla-stove as central as possible to your cooker-hood, magnets hold it firmly there. Be aware, that it is at least 10cm away from lamps. In the booklet "Important hints" you find alternative possibilities to mount the device.

Press one-time onto Gorilla-stove, it confirms with a green light, now it is initialised and operational.

Gorilla-stove is geconfigureerd voor elektrische fornuizen. U kunt hem gemakkelijk omschakelen op gasfornuizen. Kijk hiervoor in het boekje bij "Belangrijke instructies".

Klem de Gorilla-stove zo centraal mogelijk vast onder uw afzuigkap. Hij wordt daar vastgehouden door magneten. Let erop dat hij minstens 10 cm verwijderd is van lampen. In het boekje "Belangrijke instructies" vindt u alternatieve bevestigingsmogelijkheden.

Druk één keer op de Gorilla-stove. Hij antwoordt met een groen lampje. Nu is hij geïnitieerd en gebruiksklaar.



Teste Gorilla-stove, indem Du circa 5 Sekunden auf das Gerät drückst. Solange, bis es mit einem roten Licht piept.

Einige Sekunden später ertönt als Test das normale Alarmsignal.

Speziell in der ersten Zeit **lernt** Gorilla-stove Dein Kochverhalten und stellt sich auf Deinen Herd und die Umgebung ein.

Dabei kann es sein, dass es ein Hinweis-Signal aussendet, um zu fragen, ob die aktuelle Koch-Situation normal ist. Wenn dem so ist, quittiere einfach durch kurzes Drücken auf Gorilla-stove.

Test Gorilla-stove by pressing for about 5 seconds onto the device. Press until it confirms with a red light and a beep.

Some seconds later the normal alarm-signals rings-out as a test.

Especially during the first time Gorilla-stove **learns** your cooking behaviour and attunes itself to your cooker and the surrounding.

In doing so, it could be, that it emits an indication-signal to ask, whether the current cooking-situation is a normal situation. If yes, simply confirm by a short push onto Gorilla-stove.

Test de Gorilla-stove door ongeveer 5 seconden op het apparaat te drukken. Zo lang totdat hij met een rood lichtje piept.

Enkele seconden later klinkt het normale alarmsignaal.

Vooral in het begin **leert** de Gorilla-stove uw kookgedrag en stelt hij zich in op uw fornuis en omgeving.

Daarbij kan het soms voorkomen dat hij een waarschuwingssignaal uitzendt om te vragen of de huidige kooksituatie normaal is. Als dat zo is, antwoordt u gewoon door kort op de Gorilla-stove te drukken.



4

Was passiert im Falle eines Alarms?

Wenn Gorilla-stove eine ungewöhnliche Situation erkennt, sendet es für eine Minute das Hinweis-Signal 1 (siehe unten) aus.

Wenn es sich um eine ungefährliche Kochsituation handelt, quittiere diesen Hinweis mit einem Druck auf das Gerät.

Wenn Du das innerhalb einer Minute nicht getan hast, dann ertönt das Alarm-Signal 2. Wenn Du die Gorilla-stove SwitchBox angeschlossen hast, schaltet diese dann zur Sicherheit den Herd aus.

What happens in case of an alarm?

If Gorilla-stove detects an uncommon situation, it will issue the indication-signal 1 (see figure below).

If this is a normal cooking-situation, then confirm this by a short push onto the device.

If you don't do this within one minute, then the alarm-signal 2 will be issued. If you have a Gorilla-stove SwitchBox connected, this will switch off the stove for security reasons.

Wat gebeurt er in geval van alarm?

Als de Gorilla-stove een ongewone situatie waarneemt, zendt hij voor één minuut waarschuwingssignaal 1 (zie hieronder) uit.

Als er sprake is van een ongevaarlijke kooksituatie, beantwoord deze waarschuwing dan met een druk op het apparaat.

Als u dat niet gedaan hebt binnen één minuut, luidt alarmsignaal 2. Als u de "Gorilla-stove SwitchBox" aangesloten hebt, schakelt deze het fornuis voor de veiligheid uit.



gorilla® stove

Siehe auch / See also / Zie ook
 Voir aussi / Ver también / Vedi anche

www.gorilla-home.com



Gorilla®-stove SwitchBox



Gorilla®-stove SmartSocket





Bonjour ! Ce livret vous indique comment installer votre nouveau Gorilla®-stove, c'est très simple !

Retirez d'abord la plaque d'assise métallique, puis le petit plastique d'interrupteur de batterie.

Retirez bien les deux éléments, ils vous seront encore utiles ultérieurement. Gorilla émet un bip et clignote une fois pour vous indiquer qu'il est activé et configuré pour une cuisinière électrique.



¡Hola! Este manual le indica como puede instalar su nuevo Gorilla®-stove, ¡es muy fácil!

Primero quite la placa de metal de la base, y luego tire del pequeño plástico de las baterías del interruptor.

Colóquelas en lugar seguro porque las necesitará más tarde. Gorilla-stove emitirá un pitido y parpadeará en rojo una vez para mostrarle que está encendido y configurado para cocinas eléctricas.



Salve! Questo opuscolo vi spiega come fare per installare il vostro nuovo dispositivo Gorilla®-stove in poche semplici mosse!

Per prima cosa, rimuovete la placchetta metallica ed estraete l'interruttore stacca batteria in plastica.

Teneteli entrambi ben sollevati, vi serviranno in un secondo momento. La spia rossa di Gorilla®-stove lampeggerà una volta ed emetterà un segnale acustico per segnalare che è acceso e configurato per i fornelli elettrici.



Gorilla-stove est configuré pour une cuisinière électrique. Vous pouvez facilement le convertir sur une cuisinière à gaz, pour ce faire, reportez-vous au livret « Notes importantes ».

Si possible, fixez Gorilla-stove au centre, sous votre hotte aspirante, les aimants le maintiennent fermement, assurez-vous qu'une distance de 10 cm au moins, le sépare des lampes. Vous trouverez dans le livret « Notes importantes », d'autres possibilités de fixation.

Appuyez une fois sur Gorilla-stove, un clignotement vert indique qu'il est maintenant initialisé et qu'il est prêt à l'emploi.

Gorilla-stove está configurado para cocinas eléctricas, pero puede personalizarlo fácilmente para utilizarlo con cocinas de gas, consulte la sección "Información importante".

Ajuste Gorilla-stove, abajo, en el centro de la campana, utilice los imanes para mantenerlo ahí, asegúrese de que haya al menos 10 cm de distancia hasta las lámparas. En la sección "Información importante" puede encontrar opciones de montaje alternativas.

Presione una vez Gorilla-stove, con una luz verde indicará que se ha inicializado y está listo para usarse.

Gorilla®-stove è configurato per i fornelli elettrici, ma potete facilmente commutarne la configurazione per renderlo utilizzabile con quelli a gas (v. libretto "Istruzioni importanti").

Agganciate Gorilla-stove possibilmente in posizione centrale sotto la cappa aspirante, dove i magneti tengono. Abbiate cura di fissare Gorilla-stove ad almeno 10 cm di distanza dalle luci della cappa. Nel libretto "Istruzioni importanti" sono descritte anche altre opzioni di fissaggio.

Esercitare pressione su Gorilla-stove una sola volta; il dispositivo risponderà accendendo una spia verde per segnalare che l'inizializzazione è avvenuta e che l'apparecchio è pronto per essere utilizzato.



Testez Gorilla-stove en appuyant environ 5 secondes sur l'appareil, jusqu'à ce qu'il émette un signal rouge.

Quelques secondes, plus tard, le signal d'alarme normal de test est émis.

En particulier dans les premiers temps, Gorilla-stove **repère** vos habitudes de cuisine et s'adapte à votre cuisinière et à votre environnement. Il est possible que l'appareil émette un signal demandant si le mode actuel de cuisson est normal. Dans ce cas, confirmez simplement en appuyant brièvement sur Gorilla-stove.

Pruebe Gorilla-stove, presionando durante, aproximadamente, 5 segundos el dispositivo. Hasta que emita un pitido y encienda una luz roja. Unos segundos más tarde se escuchará una prueba de alarma normal.

Especialmente durante las primeras veces de uso Gorilla-stove **aprenderá** sobre la manera en que usted utiliza la placa de cocción ajustándose a la misma y al entorno.

Puede ocurrir que se emita una señal de notificación para preguntarle si la situación actual es la forma normal de cocinar. Si es así, simplemente pulse brevemente el Gorilla-stove para indicarlo.

Testate Gorilla-stove tenendolo premuto per circa 5 secondi. Mantenete premuto fino a quando la spia rossa non si accenderà emettendo contemporaneamente un segnale acustico.

Dopo pochi secondi potrete udire il normale segnale di allarme di prova. Soprattutto durante la prima fase, Gorilla-stove apprende il vostro stile di cottura abituale e si adatta ai vostri fornelli e all'ambiente.

Potrebbe accadere che il dispositivo emetta un segnale acustico per chiedere se la situazione di cottura rilevata sia normale. In caso affermativo, rispondete esercitando una breve pressione sul dispositivo.



4

Que se passe-t-il en cas d'alarme ?

Lorsque Gorilla-stove détecte une situation inhabituelle, il émet pendant une minute le signal d'indication 1.) (voir ci-dessous).

Lorsqu'il s'agit d'une situation de cuisson anormale, confirmez cette indication en appuyant sur l'appareil.

Si vous ne l'avez pas fait dans la minute qui suit, le signal d'alarme 2.) retentit. Si vous avez connecté le "Gorilla-stove SwitchBox", celui-ci, désactive la cuisinière par sécurité.

¿Qué sucede en caso de alarma?

Si Gorilla-stove detecta una situación inusual enviará durante un minuto una señal de aviso 1.) (ver abajo).

Si se trata de una situación de cocina segura, reconozca este mensaje pulsando en el dispositivo.

Si no lo hace en ese minuto, a continuación sonará la señal de alarma 2.). En caso de que tenga la "Gorilla-stove SwitchBox" conectada, se cambia la situación de la placa de cocina a un modo

Cosa succede in caso di allarme?

Quando Gorilla-stove rileva una situazione anomala, emette un segnale acustico della durata di un minuto 1.) (v. sotto).

Se la situazione di cottura rilevata da Gorilla-stove è normale, rispondete esercitando pressione sul dispositivo una sola volta.

Se non risponderete entro un minuto, il dispositivo emetterà un segnale di allarme 2.). Se avete collegato Gorilla-stove SwitchBox, quest'ultima staccherà i fornelli per ragioni di sicurezza.

